

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
Le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ ھ

Premier Aayat (miracle) :

Le nettoyage de

Jame Al-Anwar

عنوان الوعظ المبارک

Thème principal

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

Premier *aayat* (miracle) :
Le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ ھ

اسال ایم نیتہ کیدی چھے کہ

الجامع الانورنا احیاء ما برهان الدین مولیٰ رض واسطے جر ۹ آیات ظاہر تھئی اہنی روشنی ما ذکر

کء

Cette année, Syedna Mufaddal Saifuddin TUS a l'intention de développer les *waaz* sur les **neuf** *aayat* révélées pour Burhanuddin Maula (RA) lors de la rénovation d'Al Jame Al-Anwar.

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
Le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ ھ

۱۴۳۸ جوړو - تو = ۱۶ تھائی

- Si on additionne les 4 chiffres de 1438 (1+4+3+8), on obtient le nombre 16
- Le 16 Rabi ul Awal, Burhanuddin Maula (RA) s'est éteint.

پہلی آیت: جامع انورنی نطفة

Premier *ayat* (miracle) :
Le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

۱۴۳۸ جوړو - تو = ۱۶ تھائی

- La valeur numérique en langue arabe des mots « *Moussa* » et « *Al-Dai* » équivaut à 116.
- Moussa révèle ses *shaanaat* à Misr.
(9 miracles sont révélés pour Moussa AS).

پہلی آیت: جامع انورنی نظافہ

Premier *ayat* (miracle) :
Le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ ھ

- آیت نی ایک معنی معجزہ – ایک حالت سی بیجی حالت ما بدلے چھے
- ۹ آیت ظاہر کری نے دعوت نافرزندونے کہانر سی کہانر پہنچاوی دیدا

- L'une des définitions du mot *ayat*: miracle – **La transformation d'un état à un autre.**
- La révélation des 9 miracles a contribué à l'élévation des Mumineen.

پہلی آیت: جامع انورنی نطافہ

Premier *ayat* (miracle) :
Le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ ھ

• ۱۳۵۶ھ ما سیدنا طاہر سیف الدین مصر پدھارا ، جامع انورنی حالہ دیکھی نے فرمایو:
«خدا تعالیٰ امکان کری ایے انے اجامع نا حالات درست تھائی!»

- En 1356, Syedna Taher Saifuddin RA se rend à Misr et en voyant l'état de Jame al Anwar, Il formule le vœu de la restaurer.

پہلی آیت: جامع انورنی نطفافہ

Premier *ayat* (miracle) :
Le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ ھ

• باواجی صاحب نا اشارة لطيفة نا سبب مملوک ال محمد یر جامع انورنی نطفافہ
نی مرزا طلب کیدی

- Suite au signe de Bawaji-Saheb, Mamluk Ale Mohammed a demandé le Raza d'entreprendre le nettoyage de Jame Al-Anwar.

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• اللہ نا جناب ماگھنی توبہ کری نے ، جان نی طہارۃ حاصل کری نے اللہ سبحانہ
نی محبتہ نا سانرواں لوگو ، اللہ تعالیٰ قرآن مجید ما فرماوے چھے:

- En implorant profondément votre pardon auprès de Allah Taala et en purifiant votre âme, vous méritez le *mohabbat* de Allah Taala – comme Il le mentionne dans Quran majeed :

البقرة: ۲۲۲



إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ

S'adresser à

خطاب

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

- En versant des larmes de vos yeux.
- En vous repentant de vos péchés.
- Vous faites partie de ceux qui purifient leurs corps et âmes.

S'adresser à

خطاب

پہلی آیت: جامع انورنی نطافہ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

شیعہ نی فضیلہ

Fazilat des Shia'a

(Vertus)

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

اے نوحہ نا کرنا راؤ! تمہاری قدر پہچانی لو!
تمہارا واسطے امیر المؤمنین فرماوے چھے:

فوالله لقد مات رسول الله وهو راض عنكم . . .

**Ô ceux qui se lamentent sur Husain AS, prenez conscience de votre valeur !
S'adressant à vous, Amir ul Mumineen affirme :
« Je jure par Allah que Rasulullah est décédé en étant content de vous... ».**

Fadilat of Shia'a

شيعه ني فضيلة

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

برهان الدین مولیٰ رضیٰ ذکر

Zikar de Maulana Mohammad Burhanuddin (RA)

پہلي آيت: جامع انورني نظافه

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلي وعظ مبارك

Premier waaz mubarak

• جتني وار درد نونعره نكلے اھنا طرف سي ھمارا انے ھمارا ماتم طرف سي
باواجي صاحب نے افضل الجزاء عطاء كرجو!

- Que Bawaji Saheb soit récompensé et reçoive *Afzalul jaza* autant de fois que nous exprimons nos cris de douleur sur Imam Hussain AS et faisons *matam*.

Zikar de Maulana Mohammed Burhanuddin (RA)

برھان الدين مولی رضني ذكر

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

- Le 20 Rabi ul Awal 1411H, Syedna (RA) a émis un vœu de commémorer Ashara Mubarakah à Jame Al-Anwar.
- Et cette même année, Syedna (RA) a commémoré Ashara Mubarakah à Dar Es Salaam.
- **Ainsi, dans cette continuité, et afin d'acquérir *barakat*, nous choisissons de narrer, ici à Dar es Salaam, le *zikar* de Jame Al-Anwar.**

Zikar de Maulana Mohammed Burhanuddin (RA)

برهان الدین مولیٰ رضنی ذکر

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

جامع انورنی نظافۃ ناعمل کرنا رنے بخشش اپوانی ذکرما:
• سخاء نا دریا باواجی صاحب مولی !

A l'occasion du *zikar* sur le pourboire donné à l'ouvrier chargé du nettoyage de Jame Al-Anwar :

• « Bawaji Saheb est un océan de générosité ! »

Zikr of Maulana Mohammed Burhanuddin (RA)

برهان الدین مولی رضنی ذکر

پہلي آيت: جامع انورني نظافه

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلي وعظ مبارك

Premier waaz mubarak

• باواجي صاحب مولی نے انظافه ناعمل ني گھني خوشي هتي

- **Ce projet de nettoyage rendait Bawaji Saheb très heureux.**

پہلی آیت: جامع انورنی نظافت

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

تطهيرنا عمل ني ذكر

• مؤمنين نا عقائد كتنا صاف كيدا كره نو كوئي حساب نتهی!

Dans le *zikar* de la purification :

- Les convictions des mumineen ont été purifiées d'une façon inestimable !

Zikar de Maulana Mohammed Burhanuddin (RA)

برهان الدين مولى رضني ذكر

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

Premier *ayat* (miracle) :

Le nettoyage de Jame Al-Anwar

- قال رسول الله صلح: نظّفوا طرِيقَ الْقُرْآنِ ، قِيلَ وَمَا طَرِيقُ الْقُرْآنِ يَا رَسُولَ اللَّهِ ، قَالَ: أَفْوَاهِكُمْ
رسول الله صلح فرماوے چھے: قرآن مجید نا راسترے صاف کرو، عرض تھئی کہ قرآن نورستر سونہ
چھے؟ اپ فرماوے چھے: تمار اسگلا نامنہ .

Rasulullah (SA) proclame : « Nettoyez la voie du Quran. »

On lui demanda : « De quelle voie s'agit il ? »

Il lui répondit : « La voie par laquelle vous récitez Quran : vos bouches. »

پہلی آیت: جامع انورنی نظافت

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• دیورٹھی مبارک نی صفائی نی ذکر

• ۱۳۹۰ ما چار مناحس نے الجامعۃ السیفیہ سی نکالا

• ۱۳۹۹ ما قصرانے جامعۃ نادر میان نوراستر - اہنے صاف کیدو

• ۱۴۰۶ - ما یرے راسٹر پر دیورٹھی مبارک پر امام حسین نانوچ و عویل بکاء نوعمل تھیو، دین اداء تھا و شروع تھیو

- Zikar du nettoyage du Dewri Mubarak (l'allée qui longe Al Jamea tus Saifiyah).
- 1390 : Les 4 ennemis ont été expulsés d' Al Jamea tus Saifiyah.
- 1399 : Nettoyage de l'allée entre la résidence d'Aqa Maula TUS et Al Jamea tus Saifiyah, Dewri Mubarak.
- 1406 : Sur cette même allée les lamentations et les cris de douleurs en souvenir de la souffrance d'Imam Husain AS entament notre redevance (morale) envers Imam Husain AS.

Zikar de Maulana Mohammed Burhanuddin (RA)

برهان الدین مولی رضی ذکر

دنیا نا کام تو چلے چھے مگر

حسین ع ۲ نا دن تو فقط ۹ چھے

Duniya na kaamo to chale che magar Husain AS na din to faqat 9 che.

Les sollicitations du quotidien ne s'épuisent jamais.

Seuls 9 jours doivent être consacrés à Husain AS.

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

خمسة اطهار صع ني ذكر

Zikar des Khamsat Athaar (SA)

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ پہلی آیت: جامع انورنی نظافت

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

- رسول اللہ صلح - یرایک خادمۃ نے فرمایو کہ تمیں یوم الخمیس مسجد نے صاف کرو
- مسجد ماسی کچرو نکالے گرچے یر کچرو انکھ ناپیانی مثل ہوئی - اہنواجر گھنومہوٹو

چھے

- Rasulullah (SA) a encouragé l'une de ses domestiques à nettoyer le Masjid le jeudi.
- Nettoyer le Masjid sera grandement récompensé ne serait-ce qu'en éliminant un déchet aussi petit qu'une poussière dans l'œil.

Zikar des Khamsat Athaar (SA)

خمسة اطهار صنعني ذكر

پہلی آیت: جامع انورنی نطافہ

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

- رسول اللہ پر یہودیہ کچرو پھینکتی - یہ ذکر
- یہ رسول اللہ نا راستہ پر کچرو پھینکی نے رسول اللہ نے نقصان پہنچاوانی کوشش کیدی انے یہ بہا رہیا تو رسول اللہ انہے پریکھو اپد ہارا
- مسجد ما نخامة کرنا پر رسول اللہ لعنة پڑھے چھے انے اہنا بیرو صاف کرے چھے - یہ ذکر انے اہنی حکمة

- Zikar de la femme juive qui souillait Rasulullah (SA) avec ses ordures.
- Cette femme, en jetant ses ordures, souhaitait porter atteinte à Rasulullah (SA). Mais elle est elle-même tombée malade. Rasulullah (SA) s'est rendu à son domicile pour prendre de ses nouvelles.
- Zikar de celui qui cracha dans le masjid et attira ainsi le laanat de Rasulullah (SA) – Et de la récompense de sa femme qui vint nettoyer le crachat après lui.

Zikar des Khamsat Athaar (SA)

خمسة اطهار صغی ذکر

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

ائمۃ طاہرین صنع فی ذکر

Zikar des Aimmat Taahereen (SA)

پہلی آیت: جامع انورنی نطافہ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

- مہدی امام یر آپ نا غلام جعفر الحاجب نے لأمبو لاوانو فرمایو - یر ذکر
- بھاگی نے کہانہ ایا کر امام نی حضرۃ ما - وہانہ سکون تھئی گیو
- ادنوما سکون حاصل کروانے حسین نی مجالس ما حاضر تھیا چھے

- Sur le zikar de Imam Mehdi (SA) qui envoya son serviteur Jafar ul Hajib chercher un mouton :
 - Il s'est enfui et s'est dirigé auprès d'Imam dont la présence l'apaisa.
 - En ces jours nous répondons présent au *majlis* de Husain Imam (AS) afin d'acquérir une paix intérieure.

Zikar des Aimmat Taahereen (SA)

ائمة طاهرين صغني ذكر

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

دعا کرام رضی ذکر

Zikar des Duat Kiram (RA)

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

اھنا پر کھرنا کھ تواھنے کمی فرق نہیں پڑے

ایک شخص عالم فاضل -

مولانا عبدالحسین حسام الدین نا واسطے کلام کیدا تواھنے مساتھئی گیا! یر ذکر پوتے حضرة ما عرض کیدی

Un érudit s'était permis de faire une remarque sur les nævus qu'avait Syedna Abdulhusain Husamuddin (RA).

En conséquence , ce dernier s'est vu en avoir à son tour – et il a fait lui-même part de sa mésaventure à Syedna (RA).

Zikar des Duat Kiram (RA)

دعا کرام رضنی ذکر

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• ۴۹ ما داعی - سیدنا محمد برهان الدین رضنا جنازۃ پر ۳ اشخاص

نہیں آوے - یر ذکرانے اہنی حکمۃ

- **Zikar des trois individus qui ne se sont pas présentés aux cérémonies funéraires de Syedna Mohammed Burhanuddin (RA) 49^{ème} Dai.**

Zikar des Duat Kiram (RA)

دعاۃ کرام رضنی ذکر

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

• حصن عروس نا نظافۃ نی ذکر

• کلاب دورکیدا

- Zikar du nettoyage de *Hisne Aroos* (château, fort)
 - Récit de l'expulsion des chiens.

Zikar des Duat Kiram (RA)

دعاۃ کرام رضنی ذکر

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

حدود عظام قس نی ذکر

Zikar des Hudud Izaam(QS)

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• سیدی عبدالقادر حکیم الدین رض

• آپ نی ذکر ماسیدنا طاہر سیف الدین فرماوے چھے:

• مازون داعی ذی الجلال الفاطر

• ایم فرماؤتا « میں تو غلام چھون - داعی ناگھرنو بواب چھون بلکہ ایک چھوٹی نملة - کیری چھون .

• Syedi Abdul Qadir Hakimuddin RA

• A ce sujet, Syedna Taher Saifuddin RA a déclaré :

• Il fut Mazoon du Dai (*Zil jalal al Fatéri*).

• Syedi Abdul Qadir Hakimuddin a déclaré « Je suis un serviteur, le portier de la résidence de Maula TUS, voire une simple fourmi ».

Zikar des Hudud Izaam(QS)

حدود عظام قس نی ذکر

داتن پی شاکلہ نی ذکر ما

پہلی آیت: جامع انورنی نطافہ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

• مولاي خانجي فير- نطافه ني ذكر

• قبرالدين بهائىصاحب - راتے داعي ناقصرنا چوطرف جهاڑوکرے

• وماهذه القمامة الاغمامة الرحمة والنعمة

اجين ماآپ ني قبرچھے

- Maulaya Khanjee Feer – zikar relative à la propreté.
- Qamruddin bhaisaheb avait l'habitude de balayer les alentours de la résidence de Syedna de nuit.
 - Sa tombe se trouve à Ujjain.

Zikar des Hudud Izaam(QS)

حدود عظام قس ني ذكر

پہلی آیت: جامع انورنی نطافہ

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

پہلی وعظ مبارک

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• حرع ۲

• پہلے ناپاک لوگوں ساتھ ہتا مگر انا خیال ناپاکیزگی ناسب اہنوسگلوپاک تھئی گیو!

• خیال نی پاکیزگی - حریر عرض کیدی ہمیں اے رسول اللہ نانواسہ آپ ناپاچھل نماز پڑھیسو --- اسعاده اہنی

شروع تھئی گیو!

Hur AS faisait partie du camp ennemi d'Imam Husain (AS), camp des « impurs ».

Grâce à la « pureté » de ses pensées, tout en lui a été purifié.

Illustration de la pureté de ses pensées : Hur AS a fait araz à Imam Husain (AS) : « Ô petit fils de Rasulullah (SA) nous effectuerons Namaz derrière vous. » Il a alors fait le premier pas vers son *saadat*.

حدود عظام قس نی ذکر

ولي الله تو انزل سي هميشه پاك چھے
اهنا سي كوئي نجاسة قريب نہ رھئي سڪے

Waliyullah to azal si hamesha paak che. Ehna si koi najasat qareeb na thai sake.

Waliyullah demeure pur depuis et pour toujours. Aucune impureté ne peut l'atteindre.

داعی فرماوے تو تم میں فوراً «لبیک» کہی نے امر نے

اُٹھاوی لو چھو!

Daai farmave to tame fauran “labbaik” kahi ne amar ne uthavi le che.

La simple énonciation d’un farmaan de notre Dai suffit à ce que nous répondions présent (Labbaik) et l’exécutions immédiatement.

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

حکمت نا کلام

Hikmat na Kalaam

Des paroles de sagesse

پہلی آیت: جامع انورنی نظافت

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

- اتمارا بھائی تمنے کہے چھے جر نے امام الزمان یر تمارا والد مشفق بنایا چھے۔
- ظہورنی برکات حاصل کروا واسطے تیاری کری لو! امام حسین ع پر نوح و عویل کری لو!

- C'est votre « frère » qui s'adresse à vous, votre Père protecteur désigné par Imam uz zaman AS.
- Pleurez de toutes vos forces sur Imam Husain (AS) et vous pourrez acquérir les *barakaat* du *zuhur*.

Hikmat na Kalaam

حکمة ناکلام

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• کچرو دیکھی نے mood خراب تھی جائی

• نشاط ما فرق پڑی جائی چھے

• بعض وقت بیمار تھی جائی

- Les ordures et la saleté ont un impact négatif sur notre humeur.
- Cela génère un manque de dynamisme.
- Parfois cela peut même engendrer des maladies.

پہلی آیت: جامع انورنی نظافت

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• ناصر خسرو - مشہور traveler

• مستنصر امام ع ۲ نازمان ما ۳ سال قاہرہ مارہیا

• گھرونی نظافت دیکھی نے ایم کہیو کہ اگھرو پتھرانے چونا سی نتھی بنا بلکہ ہیرا جواہرات
سی بنا چھے

- Nasir Khoussrou était un voyageur célèbre.
- Il est resté à Qahera durant trois ans à l'époque d'Imam Mustansir (AS).
 - A la vue de la propreté des maisons, il disait qu'elles n'étaient pas construites avec des pierres et du plâtre mais faites de pierres précieuses.

Hikmat na Kalaam

حکمت نا کلام

پہلی آیت: جامع انورنی نطافہ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

- Tanzania ما ناہنا ما ناہنا گامو بھی گہنا صاف ہوئی ہے
- ہندوستان ما cleanest city - میسور نے چندیگرہ
- دنیا ما Honolulu, Calgary - cleanest city
- Munga usafi kupenda usafi
- خدا نطافہ نے پسند کرے ہے

- En Tanzanie, même les plus petits villages sont très propres.
- En Inde, les villes les plus propres sont : Mysore et Chandigarh.
- Dans le monde, les villes les plus propres sont Calgary et Honolulu.
- Munga usafi kupenda usafi
- Allah (TA) aime la propreté.

Hikmat na Kalaam

حکمت ناکلام

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• راول پنڈی ما ایک بھائی نی وات سنی نے آپ نا دل پراثر تھیو
انے اہنا گھرے پدھارا۔ یہ ذکر

- En écoutant le récit d'un mumin à Rawalpindi, Maula (RA) a été touché par sa demande et s'est rendu chez lui malgré les circonstances.

پہلي آيت: جامع انورني نظافة

پہلي وعظ مبارك ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

Premier *ayat* (miracle) :

Nettoyage de Jame Al-Anwar

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• قرآن ناطق امام حاکم ني معرفه لگ پہنچوا نورستر -

«جامع انور» چھے

- **Jame Al-Anwar est le chemin qui permet d'acquérir le *maarefat* d'Imam Hakim AS (mieux connaître).**

پہلی آیت: جامع انورنی نطافۃ

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

پہلی وعظ مبارک

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

- گُترو واسن نے چائے تو ۷ وار دھوو جوئیے - ۷ می وار مٹی سی دھوو جوئیے
- سیدنا المؤید الشیرازی - ایک شخص بھاگی نے گیا تو گُترو اُیرا ہنا اوپر حملہ کیدو - یر ذکر
- گُترو ہوئی وہاں سی بھاگی نے نہ جاو جوئیے ، خوبی سی نکلی جاو جوئیے
- **Lorsqu'un chien lèche de la vaisselle il faut la laver 7 fois – la septième fois, il faut utiliser du sable.**
- **Syedna Al-Moiyedd- As Shirazi - Récit de la personne qui s'est fait attaquer par des chiens alors qu'elle souhaitait les éviter.**
 - **En présence de chiens, ne pas s'enfuir précipitamment, mais s'effacer en toute discrétion.**

Hikmat na Kalaam

حکمة ناکلام

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

حسد نی معنی نی ذکر ما فرمایو

- جہرنا پاسے فضل چھے اہناسی فضل چھینائی جائی ایم نہیں
- بلکہ ایم خیال کرے کہ میں بھی لاحق تھی جاؤں
- إِذَا تَمَنَّى أَحَدُكُمْ فَلْيَكْثِرْ فَإِنَّمَا يَسْتَلُّ رَبَّهُ

Développement sur le thème du *hassad* (jalousie).

**Il ne faut pas souhaiter que celui qui a été comblé soit dépouillé,
mais plutôt désirer ardemment atteindre son statut.**

پہلی آیت: جامع انورنی نظافت

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• معز امام ع۲-

- اہنا لہائی نامال نی مثل امید کروو، بیرونی مثل امید کروو - یرہی **حسد** نی قسم چھے
- ایم سوال کرے کہ - خدا پوتا نا فضل ماسی جہ چاہے تراپے
- خدانے **suggest** نہ کرے!

• Imam Moiz (AS) :

- Souhaiter la même richesse, la même épouse que son prochain sont aussi des formes de jalousie.
- Il faut demander à Allah Taala de nous combler par Sa volonté et non pas Lui suggérer comment nous combler.

Hikmat na Kalaam

حکمة ناکلام

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• آلونی ذکر -

• یر حسد کیدو چھ ترسی دن ما دیکھا تونٹھی

• بکرانی ملانو حسد کیدو - یر حکایة

• مسیح نی نصیحة قصارین (کپڑا دھونا راء) واسطے

(تمیں خراب جسم پر صاف کپڑا پہنوو جائز مراکو؟)

• Récit du hibou:

• Il ne voit pas le jour en conséquence de sa jalousie.

• La fable - sa jalousie vis-à-vis du collier de la chèvre.

• Les Qassarines (ceux qui lavaient le linge) et les conseils promulgués par *Massih*
(Porterez vous des habits propres sur un corps sale ?)

پہلی آیت: جامع انورنی نطفة

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

- جان حقیقہ - صاف ہوئی ، خیال صاف ہوئی
- اہنواثر اہنا جسم پر
- اہنا کپڑا پر
- اہنا کام پر پڑے چھے
- اہنوسگلو بہتر ہسے!

- **L'âme est censée être pure ainsi que les pensées.**
 - **Cette pureté a un impact sur le corps.**
 - **Sur les vêtements.**
 - **Sur le travail.**
 - **Ainsi tout sera meilleur.**

Hikmat na Kalaam

حکمة ناکلام

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• حکیم - ایک جاہل ناگھرے گیا - یہ ذکر

• اہنا اوپر تھوکی دیدو -

• «منے پورا گھر ما تمرا کرتا خراب انے ہلکی چیز کوئی نظر نہراوی»

• اوات نواہنا دل پراثر تھئی گیو

- **Récit du savant qui a visité un ignorant.**
 - **Le savant a craché sur ce dernier.**
 - **« Je n'ai point trouvé d'objets aussi médiocres et sans valeur que toi dans toute la maison. »**

حقیقہ صراط مستقیم کون ہے کہ
ولی اللہ نی ذات

Haqiqatan sirat mustaqim kaun che ke waliyullah ni zaat!

Le droit chemin (*sirat mustaqim*) est le waliyullah en personne.

راستا بغیر وسیلہ بغیر۔

جنتہ ما پہنچائی ۛ کیم؟

**Raasta baghair – wasila bagair –
jannat ma pohhaij kem?!**

Comment atteindre le paradis sans wasila, sans intermédiaire?

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

نصیحة انے دعائے کلمات

Conseils et Dua

پہلی آیت: جامع انورنی نظافت

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

- Syedna Taher Saifuddin RA déclare :
 - Œuvrez pour la prospérité de votre pays.
 - Je demande aux jeunes de s'investir dans leurs études.
- **Acquérissez Ilm avec intérêt.**

Talabulilm

نصیحة انے دعائے کلمات

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

• تماری تعلیم ماہنر سیکھو واسطے گھنوزور دیجو۔

• جہچھے ترہنر!

- Investissez vous dans vos études, afin de perfectionner vos compétences.
 - Tout réside dans le savoir faire !

حسین نی ذکر وہ طیبی رزق نواصل چھے -
جر ناسی دعاہ یر تمنے خاص کیدا چھے

Husain ni zikr who tayyebi rizq che je na si duat ye
tamne khaas kida che.

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

امام حسین ص ع پر بکاء انے ماتم نی فلسفہ

Philosophie du buka et maatam sur Imam

Husain (SA)

پہلی آیت: جامع انورنی نظافت

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

• حسینؑ انی ذکر - جنہ نی طرف پہنچوانورسترچھے
• یر، جنہ چھے

Le *zikar* de Imam Husain (AS) est le seul et unique chemin vers *jannat*.

Philosophie de buka et maatam sur

Imam Husain (SA)

امام حسینؑ صؑ پر بکاء انے ماتم نی فلسفہ

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

- رسول اللہ صلح یرجنۃ طرف پہنچوانوراہ بتاوی دیدوچھے
- یرراہ سونہ کر - ہمیشہ حسین ناما تم ما اہ اہ ہوئی!
 - انے اہ وبکاءنی خواہش انے چاہ ہوئی!
 - انے اہنا سب فرشتہ وئی شاباشی انے واہ ہوئی!

Rasulullah (SA) a montré le chemin qui mène au paradis

- Exprimer ces cris de douleurs par « **Ahin!** »

Philosophie de buka et maatam sur

Imam Husain (SA)

امام حسین ص ع پر بکاء انے ماتم نی فلسفہ

پہلی آیت: جامع انورنی نظافت

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

پہلی وعظ مبارک ۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

Premier waaz mubarak

- یرے مثل ہر امام یر کیوار لایا۔
- امام ناہر داعی یر کیوار لایا۔
- سیدنا المؤید شیرازی یر مجلس پڑھی پڑھی نے کیوار لایا۔
- سیدنا ابی البرکات اہ نونعرہ بھری بھری نے کیوار لایا

- **Chaque mumin doit se rappeler de quelle manière Imam Zainul Abedeen, Maulatena Zainab, Maulatena Umme Kulsum, Aimmat Tahereen et les Duat Mutlaqeen ont versé leurs larmes, exprimé leur chagrin et leur douleur sur Imam Husain (AS).**

Philosophie du buka et maatam de
Imam Husain (SA)

امام حسین صع پر بکاءانے ماتم نی فلسفہ

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

oxygène	–	نسیم	•
restauration	–	احیاء	•
réparation	–	ترمیم	•
antiquités	–	اثار	•
auberge pour les commerçants-		وِکالۃ-ویپاریو واسطے مسافر خانہ	•
pierres précieuses	–	جواہرات	•
naevus	–	مسا	•

Lexique

بعض الفاظ نی معنی

پہلی آیت: جامع انورنی نظافۃ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

crachat - نیترا	-	نخامة	•
explicitement	-	تصریحا	•
se curer les dents	- دانت نادرمیان جہرہی جائی اہنے صاف کروو -	تخلل	•
fourmi - کیڑی	-	نملة	•
mouton	-	دمبا	•
Une ville en Tunisie	-	تونسہ	•

Lexique

بعض الفاظ نی معنی

پہلی آیت: جامع انورنی نظافتہ

Premier *ayat* (miracle) :
le nettoyage de Jame Al-Anwar

۲ محرم الحرام ۱۴۳۸ھ

2 Moharram ul Haram 1438H

پہلی وعظ مبارک

Premier waaz mubarak

Territoires

compétition ، مقابله

hibou

کپڑا دھونا راؤ - **ceux qui lavent les habits**

- جزیرہ -
- تنافس -
- اَلُو -
- قصّارین -

Lexique

بعض الفاظ نی معنی

پہلی آیت: جامع انورنی نظافہ

Premier *ayat* (miracle) :
Le nettoyage de Jame Al-Anwar



#iamatalibilm
#mhbtalabulilm

www.talabulilm.com